

LINHA MENEGOTTI TECNOLOGIA PARA CONCRETO

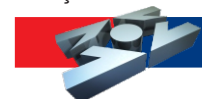
TERMO DE GARANTIA

A - A Menegotti garante este produto contra defeitos de fabricação ou de material pelo prazo de 12 meses, a partir da data de compra comprovada mediante a apresentação da nota fiscal ao primeiro consumidor final.

B - Esta garantia compreende a troca de peças e reparos contra defeitos de fabricação devidamente constatados pela fábrica ou Assistência Técnica Autorizada. Este produto perderá a garantia se sofrer danos provocados por acidentes, agente da natureza, aplicação fora do especificado, ligado a rede elétrica imprópria ou submetida a grandes oscilações de energia, ou, no caso aberto por pessoa ou oficina não autorizada pela Menegotti.

C - As despesas de frete do produto até o assistente técnico ou fábrica, correrão por conta do consumidor. A Menegotti conta com uma ampla rede de Assistentes Técnicos em todo o território nacional.

D - Caso o equipamento seja adquirido com motor elétrico a garantia abrange os defeitos internos do motor oriundos da sua fabricação. Não são cobertos pela garantia os defeitos de: sobrecarga por falta ou excesso de fase, utilização de tensão fora do especificado, carcaça quebrada ou amassada em função de descuido no transporte/ou armazenagem, acoplamento ou energização do motor fora das especificações e defeitos gerais de mau uso e/ou instalação errada.



LINHA MENEGOTTI TECNOLOGIA PARA CONCRETO

TERMO DE GARANTIZA

A - Menegotti garante este producto contra defectos de fábrica o de material por 12 meses, a partir da data de compra comprobada mediante presentación del cupón fiscal al consumidor final.

B - Esta garantía comprende el cambio de piezas y reparos contra defectos de fábrica debidamente constatados pela fábrica o asistencia Técnica autorizada. Este equipo perderá la garantía si sufrir daños por accidentes, agentes de la naturaleza, aplicación no específica, red eléctrica impropia o sometida a gran oscilaciones de energía, o, si tocado por persona o taller no autorizada.

C - Si el equipo fue adquirido con motor eléctrico la garantía abarca los defectos internos del motor oriundos de su fabricación. No hay cubierto por la garantía de los defectos de: sobrecarga por falta o exceso de fase, utilización de tensión fuera del especificado, caja rota o amasada por no cuidado en el transporte, manoseo, o almacenaje.



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

WARRANTY

A - Menegotti guarantees this product against manufacturing or material defects for a period of 12 months from the date of purchase through presentation of an official invoice to the first end consumer.

B - This warranty includes the exchange of pieces and repairs against manufacturing defects recognized by the manufacturer or Authorized Technical Assistance Service. This warranty does not cover damage caused by accidents, natural disasters, non-specified application, connection to unsuitable electricity supply or subjected to power variations, or, if opened by any person or workshop not authorized by Menegotti.

C - In the case of the equipment being acquired with an electric drive, the warranty covers manufacturing defects inside the drive. The following defects are not covered by this warranty: overloading due to loss of or excessive phase, use of voltage other than that specified, broken or crushed casing due to negligence when transporting and/or storing, connecting or energizing drive not

Menegotti Indústrias Metalúrgicas Ltda.

Rua Ervino Menegotti, 381

CEP 89254 000 - Jaraguá do Sul - SC - Brasil

Fone (47) 3275-8000 / Fax (47) 3371-3942

www.grupomenegotti.com

www.menegotticonstrucao.com

www.mgtmovimentacao.com.br

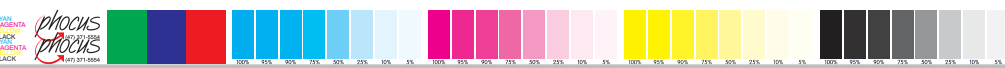
www.mccasaecampo.com.br

menegotti@menegotti.ind.br

Reservamo-nos o direito de alterar as características do produto sem aviso prévio.
Nos reservamos el derecho de alterar las características del producto sin preaviso.

24050325 R4 COV/12

We reserve the right to alter any product characteristics without prior notice.



MANUAL DE INSTRUÇÕES/INSTRUCCIONES/INSTRUCTION

CORTFERRO/CORTADORA/IRON CUTTER



STANDARD

Modelos:
Standart com motor monofásico
Standart com motor trifásico
Standart sem motor

Modelos:
Standard con motor monofásico
Standard con motor trifásico
Standard sin motor

Models:
Standard with single phase motor
Standard with triple phase motor
Standard with no motor



PREMIUM

Modelos:
Premium com motor monofásico
Premium com motor trifásico
Premium sem motor

Models:
Premium con motor monofásico
Premium con motor trifásico
Premium sin motor

Models:
Premium with single phase motor
Premium with triple phase motor
Premium with no motor

MENEGOTTI
MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO CIVIL





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

1 Identificação do Fabricante

A Menegotti Indústrias Metalúrgicas Ltda. é uma empresa constituinte do Grupo Menegotti, com sede em Jaraguá do Sul - SC. A Menmaq é líder na produção de betoneiras, ferramentas e equipamentos para construção civil.

1.1 Identificação da Máquina

A Corte Ferro Standard/Premium Menegotti é projetada para realizar os trabalhos mais exigentes.

1.2 Utilização do Manual

O manual deverá ser completamente lido antes de quaisquer operações. No manual constam informações úteis sobre o produto, fabricante, segurança, peças de reposição, manutenção e conservação. Guarde e conserve este manual para que possa ser consultado sempre que necessário.

1.3 Especificações Técnicas

CAP. DE CORTE (pol.)	ROT. EIXO ÁRVORE (rpm.)	DIMENSÕES DISCO DE CORTE (pol.)	Ø POLIA MOTOR (mm)	CORREIA	POT. MOTOR RPM	PESO SEM MOTOR
4"	4500	12" x 1/8" x 5/8"	90	A30	3600	15 Kg

1.4 Nível de Ruído Durante Operação

É recomendado a utilização de protetores auditivos durante operação prolongada.

Trabalho

94-95 dBA



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

1. Identificación del Fabricante

Menegotti Industrias Metalúrgicas Ltda. (Menmaq) es una empresa constituyente del Grupo Menegotti, con sede en la ciudad de Jaraguá do Sul en el estado de Santa Catarina / Brasil. Menmaq es líder en la producción de hormigoneras, herramientas y equipos para la construcción civil.

1.1 Identificación de la Máquina

La Cortadora Menegotti es proyectada para realizar los más exigentes trabajos.

1.2 Aplicación del Manual

El manual deberá ser completamente leído antes de cualquier operación. En el manual están presentes informaciones útiles al respecto del producto, fabricante, seguridad, partes de repuesto, mantenimiento y conservación. Mantenga este manual para que pueda consultarlo siempre que necesario.

1.3 Especificaciones Técnicas

Cap. de corte (pulgadas)	Rot. Del Eje Arbole (rpm)	Dimensiones del disco de corte (pulgadas)	Ø de la Polea del Motor (mm)	Correa	Potencia del Motor (CV)	Peso sin Motor
4"	4500	12" x 1/8" x 5/8"	90	A 30	2 3600 rpm	15 kg

1.4 Nivel de Ruido durante Operación

Es recomendable la utilización de protectores auditivos durante operación prolongada.

Trabajo

94-95 dBA



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

1. Manufacture's Identification

Menegotti Machines for Construction Ltda. (Menmaq) is a Menegotti's Group Company located in the city of Jaraguá do Sul, Santa Catarina State/Brazil. Menmaq is leader in the production of mixers, tools and machinery for civil construction.

1.1 Machine's Identification

Menegotti's Iron Cutter Standard projected to realize the most demanding tasks.



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

5 Funcionamentos

- Ao fixar o motor sobre o corpo da máquina verifique o alinhamento das polias motora e movida.
- Ao tensionar as correias verifique a tensão sobre as mesmas, pressionando no centro o qual deverá ceder aproximadamente 10mm. Ao conectar o motor verifique o sentido de rotação conforme indicado no protetor do disco. Recomenda-se utilizar motor com potência de 2CV, ou no máximo 3CV.
- Recomenda-se fixar a máquina sobre uma base rígida por questões de segurança.
- Não opere com a máquina próximo a produtos inflamáveis.
- Não utilize disco de corte, do qual não se conheça a procedência.
- Ao operar a máquina utilize óculos de segurança e luvas.
- Capacidade de cortar ferros com diâmetro de até 4 polegadas.
- Ao executar o corte a pressão sobre o disco deve ser constante, nunca golpeie.
- Transmissão por 2 correias.

Vantagens

Baixa rotina de manutenção com baixíssimo custo. Equipamento leve e versátil. Assistência Técnica em todo o Brasil.



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

5 Funcionamiento

- Al fijar el motor sobre el cuerpo de la herramienta verifique el alineamiento de las poleas motoras y movidas. Al tensionar las correas verifique la tensión sobre las mismas, presionando en el centro y este deberá ceder aproximadamente 10mm.
- Al conectar el motor verifique el sentido de rotación conforme indicado en el protector del disco.
- Recomendase utilizar el motor con potencia de 2CV o, máximo, 3CV.
- No opere con la herramienta próxima a productos inflamables.
- No utilice disco de corte del cual no conozcas la procedencia.
- Al operar la herramienta utilice gafas de protección y guantes.
- Capacidad de cortar hierros con diámetro hasta 4 pulgadas.
- Al ejecutar el corte la presión en el disco debe ser constante, nunca golpee.

Ventajas

Baja rutina de mantenimiento con bajo coste · Equipo leve y versátil.



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

5 Functioning

- While fixing the motor on the machine's body, verify the alignment of the motor and moved pulleys.
- While tensioning the belts verify the tension on them, pressing them on their center and this center should yield approximately 10mm.
- While connecting the motor, verify the rotation way as shown on the disc's protection.
- It is recommended to use a motor with a 2CV power or, maximum, 3CV.
- It is recommended to fix the machine on a rigid surface in order to be safer.
- Do not operate the machine near flammable products.
- Do not use cut discs that one does not know where it comes from.
- While operating the machine, use safety glasses and gloves.
- Iron with up to 4 inches of diameter is the cutting capacity of the tool.
- While cutting, the pressure over the disc must be constant, never hit.
- 2 belts transmission.

Vantages

Low level of maintenance with very low cost.
Light and versatile equipment.





MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

Pos.	Parts	Quant.	Code	Drawing number
01	Protection Cover	01	32070170	3.84.03
01-A	Premium Disc Protection	01	30130053	3.138.014
02	Disc Protection	01	30130035	3.84.02
03	Cable	01	32541120	4.84.17
04	Plastic Ribbed Cable 5/8"	01	27020110	-
05	Self Locking Slit Screw UNC 3/16x5/16"	02	21011013	-
06	Hexag. Screw 5/16x1-1/4"	04	21010229	-
07	Flat Washer 5/16"	08	21030207	-
08	Pressure Washer 5/16"	04	21030112	-
09	Premium Protection Belt	01	30130054	3.138.013
10	Machine's Body	01	31350020	3.84.05
11	Left Bearing Bushing	01	31140096	4.84.16
12	Base	01	32050082	2.84.14
12	Base	01	32050080	3.138.013
13	Hex. Screw 3/8x2"	01	21010241	-
14	Hex. Nut 3/8"	07	21020117	-
15	SCS Screw 3/16x3/8	01	21010914	-
16	Motor Pulley	02	-	4.122.052
یو	آیا کی وای سی وی [A]	و	پی پی بی و پی	پی پی بی یی
یو	Z Bearing سی پی وی	و	ی وو و وو و	□
لاو	/ s □ A □ A □ C	و	ی وی و وو و	ی پی آ یی و یی
پو	I s s { I r s O یی و یی	ی	بی و وو و وو	□
وو	C □ C □ A □ s n یی	ی	وی و وو و لاو	□
وو	C s s r a □ i r s □ C	و	و و و و و یی	ی پی ی یی
یی	a □ o A L □ a □ i r s □ C	و	و و و و و یی	ی پی ی یی
یو	/ □ C s n □ یی و یی	و	و و و پی و وو	□
یو	C □ C □ A □ s n یی	و	و و و پی و وو	□
یو	t □ یی	و	ی لا و و و و یی	پی پی ی یی
یو	t r s l l j r s i A □ s n یی	و 8	ی و و و و و وو	□
یو	! l l s □ □ □ { □ □ □ □	و	ی و و و و لاو	پی پی ی یی
لاو	{ □ □ □ □ . □ □ □ □	و	ی لا و و و و یی	و پی ی یی
پی	I s s { I r s O یی و یی -1/4"	و	ی یو و وو و	□
وی	D r s A l s t □ □ C 1/8	و	و و و یی و	□
وی	I s s { I r s O یی و یی و یی	ی	ی یو و و و وو	□
یی	Nut 1/4"	و	و و و و و وو	□
یی	I s s { I r s O یی و یی و یی	ی	و 10310 و وو	□
یی	C A □ - s	و	ی و و و و لاو	یو یی یی
یی	I s s b j C یی	و	ی وی و وو و	□
یو	. □ □ □ □ □ □ □ □	ی	و و و و و یی	□



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

1.2 Manual's Application

This manual must be completely read before any operation. On it there is useful information about the product, manufacturer, safety, replacement parts, maintenance and conservation. Keep this manual so it may be consulted when necessary.

1.3 Technical Specifications

Cut's Capacity (inch)	Three Shaft Rot. (rpm)	Cut's Disc Dimensions (inch)	Motor Pulley ø (mm)	Belt	Motor Power (CV) 3600 rpm	Weight with no motor
4"	4500	12"x1/8" x 5/8"	90	A33	2	15kg

1.4 Noise level during Operation

Task94-95 dBA

It is recommended the use of auditory protectors during prolonged operation.

2 Segurança:



- Antes de utilizar este equipamento, leia atentamente este manual e siga as instruções do fabricante, como forma de reduzir os riscos de acidentes em operação.
- É expressamente proibido retirar ou alterar qualquer dispositivo de segurança da máquina.
- Utilize o equipamento segundo as instruções deste manual;



- Em caso de peças danificadas ou faltantes, entre imediatamente em contato com a Menegotti pelo o telefone 08007278033 para reposição da mesma.
Com a maquina desligada, efetue uma inspeção diária nas partes da máquina. Em caso de problemas, entre imediatamente em contato com o serviço autorizado Menegotti



- Mantenha um limite de área exclusivo para trabalhar com o equipamento, mantendo o local sempre limpo, sem obstrução no caminho e com boa iluminação;
- O operador deve ser treinado ou qualificado para operar este equipamento;



- Não use roupas folgadas, que possam se prender na máquina;
- Sempre usar luvas, óculos de segurança, e protetores auriculares.
- Os motores devem ser instalados por profissionais qualificados;
- Efetue a manutenção solicitada por este manual com pessoas qualificadas e dentro de sua periodicidade:



- Inspeccionar toda extensão elétrica, principalmente quanto a cortes, cabo flexionado e conexões quebradas. Nunca use extensões se não estiver em boas condições.
- Nunca opere extensões molhadas ou em ambientes molhados (ex: poças d' água).
- Quando limpar o equipamento, nunca jogue água no motor.
- Sempre que for efetuar a manutenção deste equipamento, desconecte o cabo de força da rede de alimentação.



- Evite contato com superfícies quente.
- Antes de executar qualquer atividade ou manutenção, deixe o motor esfriar.



- Evite contato com partes girantes.



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

Seguridad



Antes de utilizar este equipo, lea atentamente este manual y siga las instrucciones del fabricante como una forma de reducir los riesgos de accidentes en la operación;
Es expresamente prohibido sacar o modificar cualquier dispositivo de seguridad de la máquina;
Utilice el equipo según las instrucciones de este manual;



En caso de partes dañadas o faltantes haga inmediato contacto con Menegotti por el teléfono 08007278033, para repuesto de las mismas;
Con el equipo desligado haga una inspección diaria en las partes del equipo. En caso de problemas, haga contacto inmediato con el servicio autorizado Menegotti;



Mantener un límite de área exclusivo para trabajar con el equipo, manteniendo este sitio limpio, sin obstrucción y bien iluminado;
El operador debe ser entrenado o cualificado para operar el equipo;



No utilice ropas holgadas que pueden prender en la máquina;
Siempre utilice guantes, gafas de seguridad y protectores auriculares;
Los motores deben ser instalados por profesionales cualificados;
Haga la mantención solicitada por este manual con personas cualificadas y dentro de su periodicidad.



Inspeccionar toda la extensión eléctrica, principalmente al respecto de roturas.
Nunca utilice extensiones que no esté en buena condiciones de uso;
Nunca opere extensiones mojadas o en ambientes mojados;
Al limpiar el equipo, no mojes el motor;
Siempre que efectuar la mantención de este equipo, desconecte el cable de fuerza;



Evite el contacto con superficies cálidas;
Antes de efectuar cualquier actividad o mantención deje el motor enfriar; y



Evite contacto con las partes girantes.

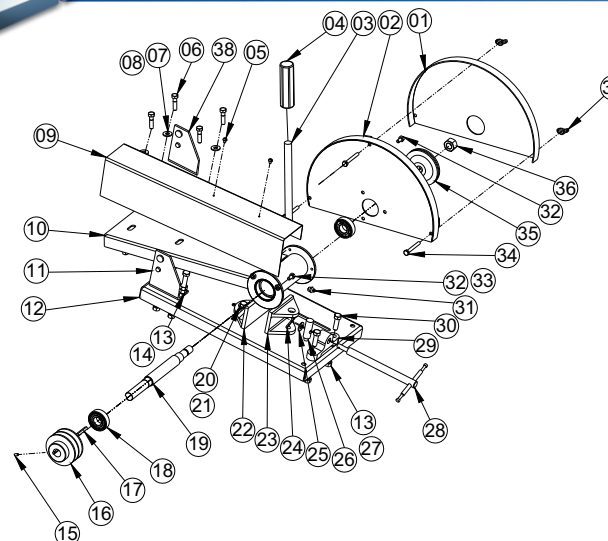


MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

Pos.	Partes	Cant.	Código	Numero del Dibujo
17	Clavija 3/16x3/16x3/8"	01	30168300	4.50.70
18	Rodamiento 6204-Z	02	22020214	-
19	Eje Central	01	31020426	3.138.004
20	Tornillo Hex. 3x8x1"	06	21010266	-
21	Arandela Lisa 3/8"	06	29110041	-
22	Mordente Fijo	01	31410002	4.84.04
23	Mordente Moble	01	31410001	4.84.03
24	Cupilla 1/8x3/4"	01	21050101	-
25	Arandela Lisa 6.50	02	21030251	-
26	Pino	01	31130096	4.84.08
27	Arandela de Presión 3/8"	06	21030163	-
28	Fuso Montado	01	29110107	4.84.07
29	Mancal del Fuso	01	31140094	4.84.02
30	Tornillo Hex. 3/8x4-1/4"	02	21010274	-
31	Grasera 1/8"	01	24040101	-
32	Tornillo Hex. 1/4x1/2	05	21010274	-
33	Tuerca 1/4"	02	21020102	-
34	Tornillo Hex. 1/4x1/2"	03	21010310	-
35	Empalme	02	29110105	4.84.18
36	Tuerca Hex 5/8	01	21020314	-
37	Tuerca Mariposa	03	21020712	-



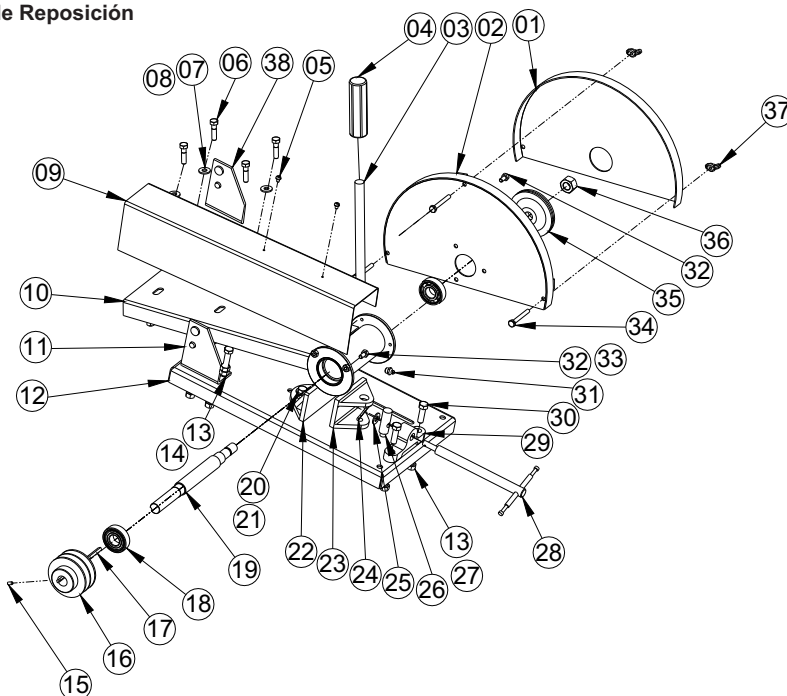
MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUCCIÓN

1. Partes de Reposición



Pos.	Partes	Cant.	Código	Numero del Dibujo
01	Tapa de Protección	01	32070170	3.84.03
01-A	Protección del Disco Premium	01	30130053	3.138.014
02	Protección del Disco	01	30130035	3.84.02
03	Cable	01	32541120	4.84.17
04	Cable Estriado Plástico 5/8	01	27020110	-
05	Tornillo Fenda Auto Trabante UNC 3/16x5/16"	02	21011013	-
06	Tornillo Hexagonal 5/16x1-1/4"	04	21010229	-
07	Arandela Lisa 5/16"	08	21030207	-
08	Arandela de Presión 5/16"	04	21030112	-
09	Protección de la Correa Premium	01	30130054	3.138.015
10	Cuerpo de la Herramienta	01	31350020	3.84.05
11	Mancal Izquierdo	01	31140096	4.84.16
12	Base Estandar	01	32050082	2.84.14
12	Base Premium	01	32050080	3.132.013
13	Tornillo Hex. 3/8x2"	01	21010241	-
14	Tuerca Hex. 3/8"	07	21020117	-
15	Tornillo SCS 3/16x3/8	01	21010914	-
16	Polea Motora	-	-	-



MENEGOTTI - CONSTRUCTION MACHINERY

2 Safety:



Before using this equipment, carefully, read this manual and follow the Manufacturer's information, such as, how to reduce the risk of accidents in operation. It is expressly prohibited to remove or alter any safety device or feature, if it occurs Menegotti will not be held responsible. Use the equipment according to the instructions on this manual.



In case of damage or missing parts, contact Menegotti on our telephone number 08007278033 for replacement. With the machine turned off, conduct a daily inspection of the machine's parts. In case of problems, immediately contact Menegotti's authorized service.



Maintain a limited area exclusive for working with the equipment, always keeping this place clean, without obstructions and with proper illumination. The operator must be trained or qualified to operate this equipment.



Do not use clothing that is too loose and which might get caught in the machine. Always wear gloves, safety gloves and ear protection. The motors must be installed by qualified professionals. Perform the maintenance recommended on this manual with qualified people and within the correct periods.



Inspect all electrical, mainly regarding cuts, cable friction and broken connections. Never use extensions that are not in good conditions. Never use wet extensions or operate in wet environments (i.e. Puddles). When cleaning the equipment, never throw water on the motor. Whenever performing maintenance on this equipment, disconnect the power cable from its source.



Avoid contact with hot surfaces. Before performing any activity or maintenance, first let the motor cool down.



Avoid contact with rotating parts.

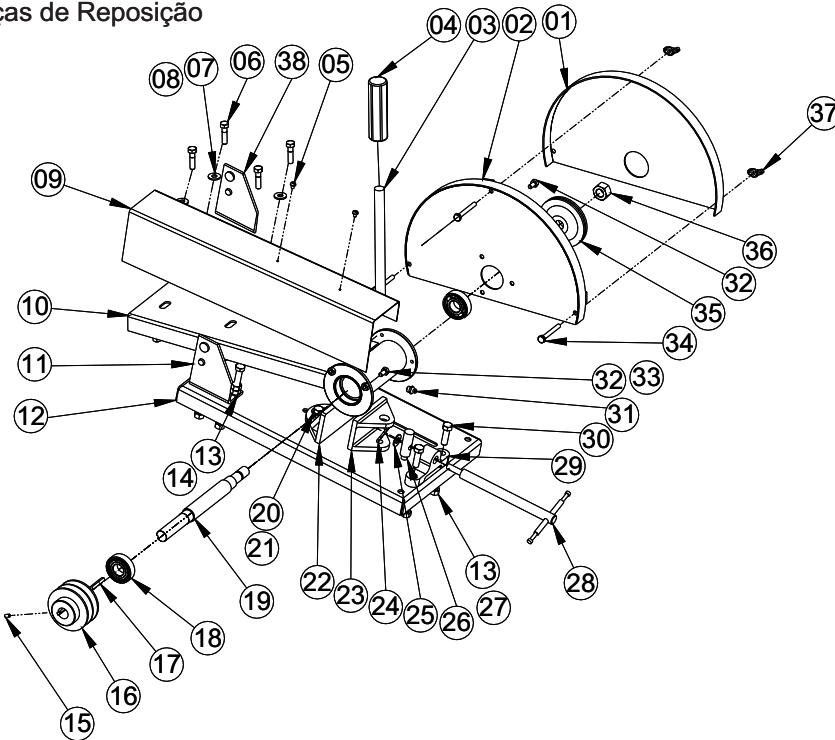
cable from the source.





MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

3 Peças de Reposição



Pos.	Peças	Quant.	Código	Desenho nº
01	Tampa de Proteção	01	32070170	3.84.03
01-A	Proteção do Disco Premium	01	30130053	3.138.014
02	Proteção do Disco Estandar	01	30130035	3.84.02
03	Cabo	01	32541120	4.84.17
04	Cabo Estriado Plastico 5/8	01	27020110	-
05	Parafuso Fenda Auto Travante UNC 3/16x5/16"	02	21011013	-
06	Parafuso Sext. 5/16x1- 1/4"	04	21010229	-
07	Arruela Lisa 5/16"	08	21030207	-
08	Arruela de Pressão 5/16"	04	21030112	-
09	Proteção da Correia Premium	01	30130054	3.138.015
10	Corpo Cortferro	01	31350020	3.84.05
11	Mancal Esquerdo	01	31140096	4.84.16
12	Base Standard Chapa	01	32050082	2.84.14
12	Base Premium Alumínio	01	32050080	3.138.013
13	Parafuso Sext. 3/8x2"	01	21010241	-
14	Porca sex., 3/8"	07	21020117	-
15	Parafuso SCS 3/16x3/8	01	21010914	-
16	Polia Motora/Movida	02	31090081	4.122.052



MENEGOTTI - MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO

Pos.	Peças	Quant.	Código	Desenho nº
17	Chaveta 3/16x3/16x3/8"	01	30168300	4.50.70
18	Rolamento 6204-Z	02	22020214	-
19	Eixo Central	01	31020426	3.138.004
20	Parafuso Sext. 3/8x1"	06	21010266	-
21	Arruela Lisa 3/8"	06	29110041	-
22	Mordente Fixo	01	31410002	4.84.04
23	Mordente movel	01	31410001	4.84.03
24	Contra Pino 1/8x3/4"	01	21050101	-
25	Arruela Lisa 6.50	02	21030251	-
26	Pino	01	31130096	4.84.08
27	Arruela de Pressão 3/8"	08	21030163	-
28	Fuso Montado	01	29110107	4.84.07
29	Mancal do Fuso	01	31140094	4.84.02
30	Parafuso Sext. 3/8x1/4"	02	21010265	-
31	Graxeira 1/8"	01	24040101	-
32	Parafuso Sext. 1/4x1/2	05	21010274	-
33	Porca 1/4"	02	21020102	-
34	Parafuso Sext. 1/4x2"	03	21010310	-
35	Flange	02	29110105	4.84.18
36	Porca Sext. 5/8	01	21020314	-
37	Porca Borboleta	03	21020712	-

4 Motor

CORTE FERRO STANDARD - PREMIUM COM MOTOR MONOFÁSICO

Pos.	Peças	Quant.	Código	Desenho nº
	Chave elétrica montada Mono Fase	01	26100443	4.47.81
	Motor Mono 3CV 2P 110/220 60HZ	01	23011918	-
	110/220 V 60 HZ Carc. F56H			-
	Correias A-30	02	22010107	-

CORTE FERRO STANDARD - PREMIUM COM MOTOR TRIFÁSICO

Pos.	Peças	Quant.	Código	Desenho nº
	Chave elétrica montada Trifásica	01	26100438	-
	Motor Trif 220/380V 3,0 CV IIP 60HZ	01	23010159	-
	220/380V 60 HZ			-
	Correias A-30	02	22010107	-